|  |  |
| --- | --- |
| 25 Baker AvenueGonzalo C. Tobar-MárquezWharton, New Jersey 07885Cel: (973)-945-0603Casa: (973)-328-1862gonztobar@gmail.com |  |
| Cualificaciones | New York Red Bulls, Major League Soccer, Harrison, Nueva JerseyInterpréte y traductor oficial de equipo de fútbol professionalFebrero del 2018 a la fechaLas principales responsabilidades apuntan a la interpretación en modo consecutivo de conferencias prensa luego de la conclusión de los partidos, además de interpretación para presentación de jugadores nuevos. Otras responsabilidades se centran en apoyo al equipo de video para inserter subtítulos a los videos publicados en la página web del club.Juzgado estatal del estado de Nueva JerseyIntérprete judicial aprobado por la Dirección Administrativa de Juzgados Julio del 2013 a la fechaExperiencia como intérprete en tribunales incluye los condados de Bergen, Essex, Hudson, Hunterdon, Middlesex, Mercer, Monmouth, Morris, Passaic, Somerset, Sussex y Union. Su trabajo en dichos tribunales incluyó interpretación en los siguientes hospitales: Carrier Clinic, Greystone Psychiatric, St. Claire’s y Bergen Regional. Experiencia trabajando como intérprete en tribunales municipales, en las ciudades de Belleville, Fairview, Flemington, Irvington, Little Falls, Morristown, Mendham, Sayreville, West Orange, East Orange, Orange y Weehawken. Experiencia trabajando como intérprete para agencias como Action Interpreting, Accurate Language Services, Ambassador Translations, Craney’s Interpreting Services, Delgado Interpreting Services, Legal Interpreters, Magna Legal Services, ParaPlus Translations, Star Interpreting y Tranzlations. Su trabajo para dichas agencias incluye declaraciones juradas, citas médicas, seminarios sobre empleo, elecciones de sindicatos, talleres sobre el acoso y audiencias de compensación al trabajador.**Copa de Oro de la Confederación de Norteamérica, Centroamérica y el Caribe de Fútbol (CONCACAF, por sus siglas en inglés)****Red Bull Arena, Harrison, NJ**Intérprete de conferencias6 y 7 de julio del 2017Conferencia de prensa a la que acudieron periodistas deportivos y reporteros. Realizó interpretación simultánea para entrenadores y jugadores de las selecciones nacionales de fútbol de Costa Rica y Honduras, así como para el personal de la Confederación de Fútbol de Norteamérica, Centroamérica y el Caribe (CONCACAF, por sus siglas en inglés). Asociación “National Migrant & Seasonal Head Start”, Washington, Distrito de ColumbiaIntérprete de conferencias6 de junio del 2016Conferencia a la que acudieron beneficiarios de la asociación National Migrant & Seasonal Head Start y personal del congreso. El objetivo consistía en informar a los beneficiarios sobre el estado actual del Capitolio en cuanto a los fondos disponibles para la organización. Realizó interpretación simultánea del inglés al español e interpretación consecutiva cuando los participantes relataron sus historias personales. **Seguros “Allstate Financial”, Randolph, Nueva Jersey**PasantíaJulio del 2013 a mayo del 2014Llevó a cabo tareas como vínculo de comunicación entre clientes y agentes de seguros, programación de citas, realización de pagos y actividades de tele mercadeo. Golden Goal Enterprises, Mendham, Nueva JerseyEntrenador de fútbol soccerDe enero del 2004 a la fechaComo entrenador de Kiddie Soccer, enseñó a jugar fútbol soccer a niños de 3 a 6 años a través de juegos temáticos y creativos, realizó tareas administrativas como inscribir de niños niños, registro de pagos, además de responsabilizarse por mercancía e indumentaria deportiva.**H&R Block, Morristown, Nueva Jersey**Profesional de servicio al clienteDe enero del 2012 a abril del 2013Sus responsabilidades consistían en abrir la oficina en las mañanas, organizarla, recibir y ayudar a los clientes que entraban, programar citas, realizar cotizaciones para los posibles clientes y hacer depósitos. Con frecuencia tenía que utilizar distintos idiomas, en especial el español y el portugués.  |
| Educación | **Universidad “County College of Morris”, Randolph,**  **Nueva Jersey**Se tituló “cum laude” en mayo del 2013Licenciatura en International Studies (“Estudios Internacionales”). Promedio de 3.5 en una escala de 4.0.Preparatoria Morris Hills en Rockaway, Nueva JerseyAsistió del 2001 al 2005Egresó entre los 50 mejores de su promoción. Exentó todos los exámenes en el último año y fue capitán del equipo de futbol soccer ese año. Recibió carta de excelencia por 3 años. |
| Membresías | **Miembro** – United Latino Organization de la Universidad County College of Morris**Miembro** – NAJIT, ATA |
| Idiomas | Habla inglés y español con fluidezTiene nociones básicas del portugués, el alemán y el francés. |
| Experiencia en computación | Sabe utilizar Windows, Mac OS, y DOS.Maneja bien los siguientes programas: MS Excel, MS Word, MS PowerPoint, y otros programas de Microsoft Office.Capaz de escribir a máquina a una velocidad de 65 palabras por minuto. Capacidad de aprender nuevos programas computacionales con facilidad.  |
| Otra experiencia | Trabajo como voluntario ciertos fines de semana en la iglesia Trinity Lutheran en Dover, Nueva Jersey , moviendo cajas pesadas y ayudando a adultos mayores en cuanto a la mantención de alcantarillas. Fundador y administrador actual del equipo masculino de fútbol FC Wharton. |
| Premios y reconocimientos | Recibió una beca doble del Morris Hills Soccer Booster Club y de la iglesia Trinity Lutheran en Dover.Mejor jugador de futbol soccer de todo el condado y el área en el ultimo año de preparatoria |
| Actividades e intereses | Futbol soccer, hockey hielo, política internacional, idiomas, noticias de actualidad. |
| Referencias profesionales | Kathryn AcettiDirectora de Servicios de InterpretaciónPara-Plus Translations, Inc.2 Avenida ColemanCherry Hill, Nueva Jersey 08034Numero de teléfono del trabajo: 856-547-3695 Correo electrónico: kaccetti@para-plus.comOlivia del Valle-PerezSupervisora administrativa 2 – Departamento de interpretación, transcripción y calendarizaciónDepartamento de operaciones del tribunal del condado de Morris Calle Washington 56, Morristown, Nueva Jersey 07960Numero de teléfono del trabajo: 973-656-3557Correo electrónico: olivia.delvalleperez@judiciary.state.nj.usBeatriz CraneyCraney’s Interpreting,propietaria328 Calle East Main, Oceanport, Nueva Jersey 07757Numero de teléfono del trabajo: 732-768-8828Correo electrónico: Beatriz@craneyinterpretingservices.com |